

通訳論 II

科目ナンバリング ENG-304
選択 2単位

澤田 悠紀

1. 授業の概要(ねらい)

Intermediate Training for English-Japanese Consecutive Interpretation.
英日逐次通訳のために必要な中級訓練を行う。

2. 授業の到達目標

To improve your English listening skills. To instantly translate whatever you hear.
英語のリスニング力を向上させ、耳にした英文を瞬時に和文に変換できるようにする。

3. 成績評価の方法および基準

Exam 60%, Class Performance 40%
試験 60%、授業における課題への取り組み 40%

4. 教科書・参考文献

教科書
Handouts to be distributed in class.

5. 準備学修の内容

Drills specified in each class.
各回の授業において指定する反復練習。

6. その他履修上の注意事項

7. 授業内容

- 【第1回】 Introduction
- 【第2回】 Posture and Gesture / Phonetics / Reading Aloud in Front of the Class
- 【第3回】 Reading and Shadowing
- 【第4回】 Reproduction
- 【第5回】 Paraphrasing
- 【第6回】 Quick Response (English-Japanese)
- 【第7回】 Quick Response (Japanese-English)
- 【第8回】 Phrase Reading (Conversation)
- 【第9回】 Phrase Reading (Text)
- 【第10回】 Sight Translation (Conversation)
- 【第11回】 Sight Translation (Text)
- 【第12回】 Retention
- 【第13回】 Note Taking
- 【第14回】 Review
- 【第15回】 Practice